

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 103



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

22 aprilie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I Rezoluții, recomandări și avize	
	AVIZE	
	<b>Banca Centrală Europeană</b>	
2010/C 103/01	Avizul Băncii Centrale Europene din 31 martie 2010 cu privire la o propunere de Regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 479/2009 în ceea ce privește calitatea datelor statistice în contextul procedurii aplicabile deficitelor excesive (CON/2010/28) .....	1
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisia Europeană</b>	
2010/C 103/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo) <sup>(1)</sup> .....	6

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2010/C 103/03	Rata de schimb a monedei euro .....	7
---------------	-------------------------------------	---

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 103/04	Actualizare a listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 alineatul (15) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul frontierelor Schengen) (JO C 247, 13.10.2006, p. 1; JO C 153, 6.7.2007, p. 5; JO C 192, 18.8.2007, p. 11; JO C 271, 14.11.2007, p. 14; JO C 57, 1.3.2008, p. 31; JO C 134, 31.5.2008, p. 14; JO C 207, 14.8.2008, p. 12; JO C 331, 21.12.2008, p. 13; JO C 3, 8.1.2009, p. 5; JO C 64, 19.3.2009, p. 15; JO C 239, 6.10.2009, p. 2; JO C 298, 8.12.2009, p. 15; JO C 308, 18.12.2009, p. 20; JO C 35, 12.2.2010, p. 5; JO C 74, 24.3.2010, p. 13; JO C 82, 30.3.2010, p. 26) .....	8
---------------	---	---

## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2010/C 103/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	12
2010/C 103/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV) <sup>(1)</sup> .....	13



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## AVIZE

## BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

## AVIZUL BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 31 martie 2010

cu privire la o propunere de Regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 479/2009 în ceea ce privește calitatea datelor statistice în contextul procedurii aplicabile deficitelor excesive

(CON/2010/28)

(2010/C 103/01)

La 8 martie 2010, Banca Centrală Europeană (BCE) a primit din partea Consiliului Uniunii Europene o solicitare de emitere a unui aviz cu privire la o propunere de Regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 479/2009 în ceea ce privește calitatea datelor statistice în contextul procedurii aplicabile deficitelor excesive <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „regulamentul propus”).

Competența BCE de a adopta un aviz se întemeiază pe articolele 127 alineatul (4) și pe articolul 282 alineatul (5) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, deoarece băncile centrale naționale (BCN) asistă sau contribuie la compilarea statisticilor conform Regulamentului (CE) nr. 479/2009 al Consiliului din 25 mai 2009 privind aplicarea Protocolului privind procedura aplicabilă deficitelor excesive anexat la Tratatul de instituire a Comunității Europene <sup>(2)</sup>. În plus, acestea transmit BCE statistici privind finanțele publice în scopul îndeplinirii misiunilor Sistemului European al Băncilor Centrale (SEBC) prevăzute la articolul 127 alineatul (5) din Tratat. În conformitate cu articolul 17.5 teza întâi din Regulamentul de procedură al Băncii Centrale Europene, Consiliul guvernatorilor adoptă prezentul aviz.

**Observații cu caracter general**

BCE susține regulamentul propus întrucât acesta reprezintă un pas foarte important în direcția îmbunătățirii calității statisticilor prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 479/2009.

**Observații specifice**

BCE subliniază faptul că este foarte important ca statele membre să acorde Comisiei (Eurostat) acces la toate informațiile de care Comisia are nevoie pentru a evalua calitatea datelor. Totodată, BCE apreciază că, în acest sens, pentru o claritate și certitudine sporite cu privire la tipul de informație care poate fi solicitată, ar fi benefică o listă mult mai detaliată decât cea propusă pentru a fi inclusă în articolul 8 alineatul (2). Ar trebui să fie clar faptul că lista nu este exhaustivă.

În același sens, BCE apreciază că introducerea unor exemple la articolul 11 alineatul (3) ar indica cu claritate când sunt necesare vizitele metodologice. Revizuirile frecvente și considerabile de date, ajustările stoc-flux repetate și fără explicație și problemele nerezolvate cu privire la aspecte metodologice pot genera îngrijorare și prin urmare pot constitui un motiv pentru o vizită metodologică, despre care BCE consideră că reprezintă un mijloc excelent de îmbunătățire a calității datelor. Bineînțeles, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 479/2009 referitoare la aceste vizite și cele care au drept scop îmbunătățirea calității datelor pot fi cu adevărat eficiente doar atunci când sunt aplicate în totalitate.

<sup>(1)</sup> COM(2010) 53 final.

<sup>(2)</sup> JO L 145, 10.6.2009, p. 1.

În plus, BCE consideră că definiția „deficitului (excedentului) public” din Regulamentul (CE) nr. 479/2009 ar trebui aliniată cu standardele statistice internaționale. Prin urmare, BCE propune ca deficitul (B.9) din conturile naționale să fie utilizat pentru procedura aplicabilă deficitelor excesive (EDP), ca în primii ani de aplicare a acestei proceduri. Aceasta ar avea avantajul de a mări transparența procesului de raportare de vreme ce, prin excluderea decontărilor din contractele privind swap-urile și din contractele forward pe rata dobânzii din deficitul utilizat pentru EDP, valoarea deficitului devine mai puțin vulnerabilă la manipularile efectuate prin intermediul tranzacțiilor financiare complexe.

Pentru ameliorarea calității datelor, BCE ar dori să asigure compilarea datelor planificate în baza celor mai actualizate informații disponibile și cu utilizarea datelor lunare și trimestriale privind execuția bugetară, atunci când sunt disponibile. În mod ideal, și calitatea acestor date planificate ar trebui să fie verificată.

În plus, BCE consideră că ar trebui să i se acorde Comisiei mai mult timp pentru a evalua datele efective și susține extinderea perioadei prevăzute la articolul 14 cu o perioadă cuprinsă între o săptămână și patru săptămâni. Extinderea acestei perioade presupune și transmiterea de date în avans de către statele membre, pentru a nu întrerupe procesele administrative (inclusiv, de exemplu, pregătirea rapoartelor de convergență) în care aceste date sunt folosite. Prin urmare, BCE propune devansarea în viitor a termenelor de raportare. Întrucât BCE înțelege că în prezent se discută o modificare a Regulamentului (CE) nr. 2223/96 al Consiliului din 25 iunie 1996 privind Sistemul European de conturi naționale și regionale din Comunitate <sup>(1)</sup> [și anume programul de transmitere a Sistemului european de conturi (SEC)], termenele respective ar trebui să fie aliniate pentru a se evita problemele legate de consecvență.

În final, BCE consideră că este important ca autoritățile naționale de statistică să aibă acces la informațiile necesare pentru asigurarea conformității datelor raportate cu articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 479/2009 și cu normele contabile SEC 95.

În cazul în care BCE recomandă modificarea regulamentului propus, în anexă se regăsesc propuneri de redactare specifice însoțite de o explicație în acest sens.

Adoptat la Frankfurt pe Main, 31 martie 2010.

*Președintele BCE*  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> Ediția specială în limba română a *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, cap. 10, vol. 2, p. 3.

## ANEXĂ

## Propuneri de redactare

Textul propus de Comisie	Modificările propuse de BCE (1)
--------------------------	---------------------------------

**Modificarea 1**

Articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 479/2009

<p>Articolul 8</p> <p>„2. Statele membre asigură Comisiei (Eurostat), în cel mai scurt timp, accesul la întreaga informație necesară pentru evaluarea calității datelor, inclusiv la informații statistice precum date din conturile naționale, inventare, tabele de notificare a procedurii aplicabile deficitelor excesive, chestionare suplimentare și clarificări referitoare la notificări.</p> <p>Formatul chestionarelor se stabilește de către Comisie (Eurostat), după consultarea Comitetului pentru statistici monetare, financiare și ale balanței de plăți (denumit în continuare «CMFB».)”</p>	<p>Articolul 8</p> <p>„2. Statele membre asigură Comisiei (Eurostat), în cel mai scurt timp, accesul la întreaga informație <b>statistică și bugetară</b> necesară pentru evaluarea calității datelor; <del>inclusiv la informații statistice precum date din conturile naționale, inventare, tabele de notificare a procedurii aplicabile deficitelor excesive, chestionare suplimentare și clarificări referitoare la notificări.</del></p> <p><b>Informațiile statistice și bugetare reprezintă, în special:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) <b>datele din conturile naționale;</b></li> <li>(b) <b>inventarele;</b></li> <li>(c) <b>tabele de notificare a procedurii aplicabile deficitelor excesive (EDP);</b></li> <li>(d) <b>chestionarele suplimentare și clarificările privind notificările EDP;</b></li> <li>(e) <b>informații de la Oficiul de contabilitate generală/ Ministerul Finanțelor/autoritatea regională relevantă cu privire la executarea bugetului de stat și a celui regional;</b></li> <li>(f) <b>conturile organismelor extra-bugetare/organizațiilor non-profit și ale organismelor similare care fac parte din sectorul administrației publice din conturile naționale;</b></li> <li>(g) <b>conturile fondurilor de securitate socială;</b></li> <li>(h) <b>anchete ale administrației locale.</b></li> </ul> <p>Formatul chestionarelor se stabilește de către Comisie (Eurostat), după consultarea Comitetului pentru statistici monetare, financiare și ale balanței de plăți (<del>denumit în continuare</del> «CMFB».)”</p>
--	---

## Explicație

Regulamentul propus ar trebui să specifice faptul că informațiile solicitate pot avea caracter statistic sau bugetar și să furnizeze exemple de categorii de astfel de informații, pentru sporirea clarității și transparenței.

**Modificarea 2**

Articolul 11 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 479/2009

<p>Articolul 11</p> <p>„3. Vizitele metodologice sunt destinate monitorizării proceselor și verificării conturilor care justifică datele efective raportate, precum și stabilirii unor concluzii detaliate privind calitatea datelor raportate, în conformitate cu articolul 8 alineatul (1).</p>	<p>Articolul 11</p> <p>„3. Vizitele metodologice sunt destinate monitorizării proceselor și verificării conturilor care justifică datele efective raportate, precum și stabilirii unor concluzii detaliate privind calitatea datelor raportate, în conformitate cu articolul 8 alineatul (1).</p>
---	---

Textul propus de Comisie	Modificările propuse de BCE <sup>(1)</sup>
Vizitele metodologice se realizează numai în cazuri excepționale, în care au fost identificate în mod clar riscuri sau probleme semnificative pentru calitatea datelor.”	Vizitele metodologice se realizează numai în cazuri excepționale, în care au fost identificate în mod clar riscuri sau probleme semnificative pentru calitatea datelor, <b>de exemplu revizuirii frecvente și considerabile de date, ajustările stoc-flux repetate și fără explicație și problemele nerezolvate cu privire la aspecte metodologice.</b> ”

*Explicație*

BCE propune să se specifice într-o manieră neexhaustivă care sunt cazurile excepționale care ar necesita o vizită metodologică.

<sup>(1)</sup> Scrisul cu caractere aldine în cuprinsul textului indică unde BCE propune inserarea unui text nou. Pasajele tăiate din cuprinsul textului indică unde BCE propune eliminarea textului.

Textul actual	Modificările propuse de BCE
---------------	-----------------------------

**Modificarea 3**

Articolul 1 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 479/2009

„3. «Deficit (excedent) public» înseamnă nevoia de finanțare (capacitatea de finanțare) (EDP B.9) a sectorului administrației publice (S.13), definit în ESA 95. Dobânzile cuprinse în deficitul public sunt dobânzile (EDP D.41) definite în ESA 95.”	„3. «Deficit (excedent) public» înseamnă nevoia de finanțare (capacitatea de finanțare) ( <del>EDP</del> B.9) a sectorului administrației publice (S.13), definit în ESA 95. Dobânzile cuprinse în deficitul public sunt dobânzile ( <del>EDP</del> D.41) definite în ESA 95.”
--	--

*Explicație*

Astfel cum este explicat în observațiile specifice, BCE propune îmbunătățirea transparenței procesului de raportare prin utilizarea deficitului conturilor naționale (B.9) în scopul EDP.

**Modificarea 4**

Articolul 2 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 479/2009

„1. «Cifrele nivelului planificat al deficitului public și al datoriei publice» înseamnă cifrele stabilite de statele membre pentru anul curent. Acestea reprezintă previziunile oficiale cele mai recente, luând în considerare deciziile bugetare cele mai recente, precum și evoluțiile și perspectivele economice. Acestea ar trebui să fie produse în cel mai scurt timp, înainte de termenul de raportare.”	„1. «Cifrele nivelului planificat al deficitului public și al datoriei publice» înseamnă cifrele stabilite de statele membre pentru anul curent. Ele reprezintă previziunile oficiale cele mai recente, luând în considerare deciziile bugetare cele mai recente, precum și evoluțiile și perspectivele economice <b>și datele lunare și trimestriale privind execuția bugetară.</b> Acestea ar trebui să fie produse în cel mai scurt timp, înainte de termenul de raportare.”
---	---

*Explicație*

BCE apreciază că nivelul calității datelor planificate ar crește dacă acestea ar fi compilate pe baza celor mai actualizate informații disponibile.

**Modificarea 5**

Articolul 14 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 479/2009

„(1) Comisia (Eurostat) furnizează datele efective privind deficitul public și datoria publică pentru aplicarea protocolului privind procedura deficitului excesiv în termen de trei săptămâni de la termenele de raportare menționate la articolul 3 alineatul (1) sau după revizuirile menționate la articolul 6 alineatul (1). Furnizarea datelor se efectuează prin publicare.”	„(1) Comisia (Eurostat) furnizează datele efective privind deficitul public și datoria publică pentru aplicarea protocolului privind procedura deficitului excesiv în termen de <del>trei</del> <b>patru</b> săptămâni de la termenele de raportare menționate la articolul 3 alineatul (1) sau după revizuirile menționate la articolul 6 alineatul (1). Furnizarea datelor se efectuează prin publicare.”
---	---

## Explicație

BCE ar dori să propună o extindere nesemnificativă a perioadei de timp, pentru a asigura Comisiei mai mult timp pentru o evaluare adecvată a calității datelor efective raportate de statele membre.

**Modificarea 6**

Articolul 16 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 479/2009

„(1) Statele membre asigură faptul că datele efective raportate Comisiei (Eurostat) sunt furnizate în conformitate cu principiile stabilite la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 322/97. În această privință, revine autorităților statistice naționale răspunderea pentru asigurarea conformității datelor raportate cu articolul 1 din prezentul regulament, precum și cu normele contabile SEC 95 pe baza cărora sunt stabilite aceste date.”

„(1) Statele membre asigură faptul că datele efective raportate Comisiei (Eurostat) sunt furnizate în conformitate cu principiile stabilite la articolul ~~240~~ din Regulamentul (CE) nr. **223/2009** ~~322/97~~. În această privință, revine autorităților statistice naționale răspunderea pentru asigurarea conformității datelor raportate cu articolul 1 din prezentul regulament, precum și cu normele contabile SEC 95 pe baza cărora sunt stabilite aceste date. **Statele membre se asigură că autoritățile statistice naționale au acces la toate informațiile relevante necesare pentru îndeplinirea acestei atribuții.**”

## Explicație

Autoritățile statistice naționale ar trebui să primească acces la informațiile necesare pentru asigurarea conformității datelor raportate cu articolul 1 din regulament și cu normele contabile SEC 95 pe baza cărora sunt stabilite aceste date. Acest aspect a fost analizat și în cadrul Avizului BCE CON/2010/17 din 23 februarie 2010 privind înființarea sistemului statistic elen și a unei autorități statistice independente <sup>(1)</sup>.

(1) Publicat pe website-ul BCE la adresa <http://www.ecb.europa.eu>

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 103/02)

La data de 13 aprilie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5835. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-



## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

21 aprilie 2010

(2010/C 103/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3373	AUD	dolar australian	1,4387
JPY	yen japonez	124,65	CAD	dolar canadian	1,3335
DKK	coroana daneză	7,4421	HKD	dolar Hong Kong	10,3814
GBP	lira sterlină	0,86900	NZD	dolar neozeelandez	1,8811
SEK	coroana suedeză	9,5954	SGD	dolar Singapore	1,8366
CHF	franc elvețian	1,4329	KRW	won sud-coreean	1 481,31
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	9,9128
NOK	coroana norvegiană	7,8955	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,1304
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,2571
CZK	coroana cehă	25,286	IDR	rupia indoneziană	12 049,52
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,2740
HUF	forint maghiar	264,13	PHP	peso Filipine	59,338
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	38,9845
LVL	lats leton	0,7077	THB	baht thailandez	43,061
PLN	zlot polonez	3,8713	BRL	real brazilian	2,3426
RON	leu românesc nou	4,1370	MXN	peso mexican	16,3311
TRY	lira turcească	1,9852	INR	rupie indiană	59,5830

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**Actualizare a listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 alineatul (15) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul frontierelor Schengen) (JO C 247, 13.10.2006, p. 1; JO C 153, 6.7.2007, p. 5; JO C 192, 18.8.2007, p. 11; JO C 271, 14.11.2007, p. 14; JO C 57, 1.3.2008, p. 31; JO C 134, 31.5.2008, p. 14; JO C 207, 14.8.2008, p. 12; JO C 331, 21.12.2008, p. 13; JO C 3, 8.1.2009, p. 5; JO C 64, 19.3.2009, p. 15; JO C 239, 6.10.2009, p. 2; JO C 298, 8.12.2009, p. 15; JO C 308, 18.12.2009, p. 20; JO C 35, 12.2.2010, p. 5; JO C 74, 24.3.2010, p. 13; JO C 82, 30.3.2010, p. 26)**

(2010/C 103/04)

Publicarea listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 alineatul (15) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul frontierelor Schengen) are la bază informațiile comunicate Comisiei de către statele membre în conformitate cu articolul 34 din Codul frontierelor Schengen.

În afară de publicarea listei în Jurnalul Oficial, pe site-ul internet al Direcției Generale Justiție, Libertate și Securitate este disponibilă o actualizare lunară a acesteia.

FRANȚA

Înlocuirea listei publicate în JO C 57, 1.3.2008 și în JO C 198, 22.8.2009:

**1. Permis de ședere:**

(a) Pentru străini adulți

Permise de ședere franceze:

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (Permis de ședere temporară care conține o mențiune specială, care variază în funcție de motivele șederii autorizate);
- Carte de séjour portent la mention «compétences et talents» (Permis de ședere care conține mențiunea „competențe și expertiză”);
- Carte de séjour portent la mention «retraité» (Permis de ședere care conține mențiunea „pensionar”);
- Carte de résident (Carte de rezident);
- Carte de résident portent la mention «résident de longue durée-CE» (Carte de rezident care conține mențiunea „rezident CE de lungă durată”);
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans (Carte de rezident eliberată resortisanților Andorrei);
- Certificat de résidence d'Algérien (Certificat de rezidență pentru algerieni);
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses [Permis de ședere pentru membrii de familie (membrii de familie pot fi resortisanți ai unor țări terțe) ai cetățenilor Uniunii Europene, ai resortisanților statelor membre ale Spațiului Economic European și ai resortisanților elvețieni];

- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «volontariat associatif» (Autorizație de ședere temporară care conține mențiunea „serviciu voluntar în folosul comunității”);
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «étudiant en recherche d’emploi» (Autorizație de ședere temporară care conține mențiunea „student aflat în căutarea unui loc de muncă”);
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «parent accompagnant d’un mineur étranger malade» (Autorizație de ședere temporară care conține mențiunea „părinte care însoțește un minor bolnav”);
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique (Autorizație de ședere temporară care nu conține o mențiune specifică);
- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé (Recipise care confirmă reînnoirea cererii de permis de ședere, însoțite de permisul de ședere expirat).

N.B.: De la 13 mai 2002, permisele de ședere și cărțile de rezident sau certificatele de rezidență se prezintă sub forma unui card laminat conform modelului uniform european.

Exemplare anterioare, valabile până la 12 mai 2012, sunt încă în circulație.

Permise de ședere eliberate de Monaco (inclusiv în conformitate cu decizia Comitetului executiv din 23 iunie 1998 privind permisele de ședere eliberate de Monaco [SCH/Com-ex (98) 19]:

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco (Permis de ședere pentru rezidenți temporari în Monaco);
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco (Permis de ședere pentru rezidenți obișnuiți în Monaco);
- Carte de séjour de résident privilégié (Permis de ședere pentru rezidenți privilegiați în Monaco);
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque (Permis de ședere pentru soțul/soția resortisantului monegasc).

(b) *Documente eliberate pentru străini minori*

- Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM) (Document de călătorie pentru străinii minori);
- Titre d’identité républicain (TIR) (Document de identitate al Republicii Franceze).

(c) *Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene*

## 2. **Permise speciale**

Fiecare permis special poartă o mențiune specifică în funcție de calitatea titularului:

- „CMD/A”: eliberat pentru șefii de misiuni diplomatice;
- „CMD/M”: eliberat pentru șefii de misiuni ale unor organizații internaționale;

- „CMD/D”: eliberat pentru șefii unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „CD/A”: eliberat pentru membrii corpului diplomatic;
- „CD/M”: eliberat pentru înalții funcționari ai unei organizații internaționale;
- „CD/D”: eliberat pentru funcționarii asimilați personalului diplomatic, membrii ai unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „CC/C”: eliberat pentru funcționarii consulari;
- „AT/A”: eliberat pentru personalul administrativ sau tehnic al unei ambasade;
- „AT/C”: eliberat pentru personalul administrativ sau tehnic al unui consulat;
- „AT/M”: eliberat pentru personalul administrativ sau tehnic al unei organizații internaționale;
- „AT/D”: eliberat pentru personalul administrativ sau tehnic al unei delegații pe lângă o organizație internațională;
- „SE/A”: eliberat pentru personalul de serviciu al unei ambasade;
- „SE/C”: eliberat pentru personalul de serviciu al unui consulat;
- „SE/M”: eliberat pentru personalul de serviciu al unei organizații internaționale;
- „SE/D”: eliberat pentru personalul de serviciu al unei delegații pe lângă o organizație internațională;
- „PP/A”: eliberat pentru personalul particular al unui diplomat;
- „PP/C”: eliberat pentru personalul particular al unui funcționar consular;
- „PP/M”: eliberat pentru personalul particular al unui membru al unei organizații internaționale;
- „PP/D”: eliberat pentru personalul particular al unui membru al unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională;
- „EM/A”: eliberat pentru profesori sau militari cu statut special atașați pe lângă o ambasadă;

- 
- „EM/C”: eliberat pentru profesori sau militari cu statut special atașați pe lângă un consulat;
  - „EF/M”: eliberat pentru funcționarii internaționali domiciliați în străinătate;
  - „FI/M”: eliberat pentru funcționarii internaționali ai organizațiilor internaționale.

N.B.: Nu sunt considerate ca fiind permise speciale „certIFICATELE DE NUMIRE” eliberate de ministerul afacerilor externe.

---

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

**Notificare prealabilă a unei concentrări****(Cazul COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris)****Caz care poate face obiectul procedurii simplificate****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 103/05)

1. La data de 12 aprilie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Oaktree Capital Group LLC („Oaktree”, SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Aleris International Inc. („Aleris”, SUA), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Oaktree: fonduri de investiții alternative și netradiționale;

— în cazul întreprinderii Aleris: producția și comercializarea de produse laminate din aluminiu și produse extrudate, aluminiu reciclat și aliaje specifice.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV)**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2010/C 103/06)

1. La data de 14 aprilie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Total Italia Spa. („Total Italia”, Italia), controlată integral de întreprinderea Total Holdings Europe S.A.S. („Total”, Franța, denumită colectiv „Total group”), și întreprinderea ERG Petroli Spa. („EGP”, Italia), deținută integral de întreprinderea ERG Spa. („ERG”, Italia, denumită colectiv ERG Group), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulament, controlul în comun asupra JV CO, o întreprindere mixtă nou-înființată, rezultată în urma fuziunii dintre EGP și Total Italia.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Total: producția de petrol și gaze naturale, rafinarea și comercializarea de produse petroliere, produse petrochimice și produse chimice de specialitate,
- în cazul întreprinderii ERG: prelucrarea și comercializarea de produse petroliere, producerea și vânzarea de energie termică, generarea de energie electrică din surse regenerabile,
- în cazul întreprinderii JV CO: rafinarea și comercializarea de produse petroliere.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006 al Consiliului privind specialitățile tradiționale garantate din produse agricole și alimentare**

(2010/C 103/07)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 509/2006 al Consiliului. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

CERERE DE ÎNREGISTRARE A UNEI STG

REGULAMENTUL (CE) NR. 509/2006 AL CONSILIULUI

„LIPTOVSKÁ SALÁMA”/„LIPTOVSKÝ SALÁM”

NR. CE:SK-TSG-0007-0042-04.08.2006

**1. Denumirea și adresa grupului solicitant:**

Denumire: Slovenský zväz spracovateľov mäsa  
Adresă: Kukučínova 22  
831 03 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA  
Tel. +421 255565162  
Fax +421 255565162  
E-mail: slovmaso@slovmaso.sk

Denumire: Český svaz zpracovatelů masa  
Adresă: Libušská 319  
142 00 Praha 4 – Písnice  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel. +420 244092404  
Fax +420 244092405  
E-mail: reditel@cszm.cz

**2. Statul membru sau țara terță:**

Republica Slovacă

Republica Cehă

**3. Caietul de sarcini al produsului:**

**3.1. Denumirea (denumirile) propusă (propuse) pentru înregistrare:**

„Liptovská saláma” (SK)

„Liptovský salám” (CS)



3.2. *Denumirea:*

- este specifică în sine
- exprimă caracterul specific al produsului agricol sau alimentar

Denumirea „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” este specifică în sine, deoarece este legată de un tip special de salam. Este un produs consacrat și binecunoscut, cu o îndelungată tradiție și o bună reputație în Slovacia și în Republica Cehă. Fabricarea sa este de mult timp reglementată prin standarde naționale.

3.3. *A se indica dacă s-a solicitat rezervarea denumirii în temeiul articolului 13 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006:*

- Înregistrare cu rezervarea denumirii
- Înregistrare fără rezervarea denumirii

3.4. *Tip de produs:*

Clasa 1.2. Produse din carne (preparată, sărată, afumată etc.)

3.5. *Descrierea produsului agricol sau alimentar căruia i se aplică denumirea de la punctul 3.1:*

Produsul „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” se caracterizează printr-un aspect omogen în secțiune, un gust fin de carne și o aromă conferită de condimentele utilizate la prepararea sa și de procesul de afumare.

*Proprietăți fizice*

- formă cilindrică, cu diametrul de 8-9 cm și aproximativ 35-50 cm lungime; mini produsul are diametrul de 5 cm și lungimea de 15-20 cm;
- elastic la atingere.

*Proprietăți chimice*

- conținut de grăsime: maximum 40 %;
- conținut de sare: maximum 2,1 % ± 0,6 %;
- conținut net de proteine în masa musculară: minimum 8 % din greutate.

*Proprietăți organoleptice*

- aspect exterior și culoare: produsul are suprafața netedă sau ușor încrețită; membrana este maro închis sau deschis; se admit pete de suc uscat sau urme de la afumare pe membrană;
- aspect și culoare la feliere: culoarea în secțiune este rozul obișnuit al cărnii; se admite prezența unor particule moi de collagen în masa omogenă; se văd particule de condimente naturale;
- miros și gust: aromă moderată de condimente (în special coaja și semințele de nucșoară și ghimberul) și de fum; gust sărat și picant cât trebuie; vărtos când muști;
- consistență: elastică, compactă.

3.6. Descrierea metodei de producție a produsului agricol sau alimentar cărui i se aplică denumirea de la punctul 3.1:

„Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” se prepară din carne de vită cu maximum 10 % grăsime și carne de vită cu maximum 30 % grăsime, carne de porc cu maximum 10 % grăsime, măruntaie de porc cu maximum 50 % grăsime, slănină de porc, apă sau gheață potabilă, amestec de sărare cu nitriți și un amestec de condimente naturale (piper negru măcinat, nucșoară măcinată și coajă, ghimber măcinat) și usturoi (sub formă de fulgi, concentrat sau praf, în cantități corespunzătoare conținutului standardizat de usturoi proaspăt). Membrana este din celuloză rezistentă la afumat. Aditivi: polifosfați (E450, E451 ca P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) în cantități de până la 0,03 g/kg și acid ascorbic până la 0,05 g/kg.

Ingredientele pentru 100 kg de produs finit „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” sunt următoarele:

carne de vită cu maximum 10 % grăsime	19,1 kg
carne de vită cu maximum 30 % grăsime	6,7 kg
carne de porc cu maximum 10 % grăsime	19,0 kg
măruntaie de porc cu maximum 50 % grăsime	23,3 kg
slănină de porc	23,4 kg
apă sau gheață potabilă	16,0 kg
amestec de sărare cu nitriți	2,0 kg
piper negru măcinat	0,19 kg
semințe de nucșoară măcinate	0,02 kg
coajă uscată de nucșoară	0,02 kg
ghimber măcinat	0,02 kg
usturoi (fulgi, concentrat, pudră)	0,06 kg
polifosfați (E450 și E451)	0,30 kg
acid ascorbic (E300)	0,05 kg
membrane – celuloză rezistentă la afumat	

#### Procedeul de preparare

Din toate materiile prime, aditivii, condimentele, usturoiul și accesoriile de prelucrare, se prepară o masă fină omogenă. Cu amestecul astfel pregătit se umplu membranele cu diametrul de 8-9 cm și lungimea de circa 35-50 cm. Se atârnă salamurile de barele din afumătoare, unde se usucă și se afumă cu fum cald, pentru a da produsului culoarea și aroma care îi sunt caracteristice. Salamurile afumate se încălzesc apoi la o temperatură de 75-78 °C, până când temperatura în interiorul produsului ajunge la minimum 70 °C, temperatură care trebuie menținută cel puțin 10 minute. După această prelucrare termică, salamurile se stropesc cu apă rece și se lasă la răcit. „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” se pune în vânzare în membrană ori ambalat în vid sau într-o atmosferă controlată. Sub formă feliată, se pune în vânzare ambalat în vid sau într-o atmosferă controlată, în pachete de diferite greutăți.

### 3.7. Caracterul specific al produsului agricol sau alimentar:

„Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” diferă de alte produse similare prin faptul că, la preparare, se folosește slănină proaspătă de porc, care, în combinație cu celelalte ingrediente, accentuează gustul de carne. Deosebită este și aroma pe care i-o dau semințele și coaja de nucșoară, ghimberul și afumarea ușoară. Aspectul omogen în secțiune, consistența elastică, faptul că se taie ușor în felii și că feliile nu se fărâmițează sunt alte trăsături specifice ale produsului.

### 3.8. Caracterul tradițional al produsului agricol sau alimentar:

În 1956, muncitorii de la carmangeria din Dubnica nad Váhom au încercat să facă un produs deosebit de mezelurile din carne fiartă și măcinată, care se produceau atunci. Au înlocuit o parte din slămina de porc cu măruntaie și au prelucrat salamul ca să aibă o textură fină și nu cu granulație mare, mozaică, cum se obișnuia în vremea aceea. Rezultatul a fost „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám”. Pe atunci nu se punea boia, de unde și denumirea de „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám”, adică salam de Liptov, fiindcă în regiunea Liptov nu se pune boia în mezeluri. Produsul a devenit foarte apreciat (extras dintr-o conversație cu dl Novotka, muncitor la carmangeria din Dubnica în acea vreme).

La începutul anilor 1970, secția de cercetare a stabilit o rețetă unică pentru „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám”, care s-a bucurat de mult succes. Treptat, multe întreprinderi de prelucrare a cărnii au preluat rețeta. În 1978, a fost adoptată norma industrială de producție ON 57 6913 (Sursa: Norma ON 57/6913, 1978). Această normă a fost revizuită și actualizată regulat (anexă, 13 august 1982). Una dintre cele mai recente versiuni ale normei mixte este THN (norma tehnico-economică) pentru produsul cu numărul 764421 64, produs la 1 septembrie 1988. În introducerea la norma respectivă se menționează: „În conformitate cu ON 57 6913”. În 1978, fabrica din Trnava a Combinatului de prelucrare a cărnii din Slovacia Occidentală (Západoslovenský mäsový priemysel) a început să producă „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” în colaborare cu secția de cercetare a combinatului. Până în 1990, „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” a continuat să fie fabricat după rețeta originală, fără boia. Acest tip de salam permitea prelucrarea unei mari cantități de slănină, ceea ce a determinat creșterea producției, fabrica din Trnava ajungând la 600 kg pe zi. Salamul era foarte apreciat de consumatori datorită gustului său deosebit (Declarația dlui Beňadik, 2003).

Producția de „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” a continuat, după cum o dovedește o reclamă a întreprinderii din Zvolen a Combinatului de prelucrare a cărnii din Slovacia Centrală, publicată în almanahul *Čítanie o správnej výžive '81* (Slovenská spoločnosť pre správnu výživu, Bratislava, 1980). „Liptovská saláma” sau „Liptovský salám” este unul dintre produsele menționate în această reclamă.

### 3.9. Cerințe minime și proceduri pentru verificarea caracterului specific:

Controalele privesc următoarele aspecte:

- Respectarea proporțiilor specificate de ingrediente și condimente

În cursul procesului tehnologic, se urmărește vizual adăugarea slăninii proaspete de porc, care este ultimul ingredient. Cantitățile de condimente pregătite (semințe și coajă de nucșoară și ghimber) se verifică înainte de utilizare. Cantitățile se controlează conform rețetei.

- Respectarea procesului tehnologic la prepararea amestecului omogen, fin, negranulat, precum și la afumare

- Înainte de umplerea membranelor, se controlează omogenitatea amestecului. Este un control vizual. Procesul de afumare se controlează urmărind temperatura fumului, care nu trebuie să depășească 69 °C, și durata, care trebuie să fie de 10-15 minute.
- Indicatori fizici ai produsului finit: formă cilindrică, elasticitate.
- Indicatori chimici ai produsului finit: conținut de grăsime, conținut de sare, conținut net de proteine în masa musculară.

Valorile trebuie să corespundă celor specificate la punctul 3.5 din caietul de sarcini.

- Proprietățile organoleptice ale produsului finit (aspect exterior și culoare, aspect și culoare în secțiune, consistență, miros și gust): este vorba de un control vizual și senzorial, efectuat după încheierea procesului de producție pentru a controla caracteristicile menționate la punctul 3.5 din caietul de sarcini.

Autoritatea sau organismul care verifică respectarea caietului de sarcini al produsului efectuează controale o dată pe an.

#### 4. **Autoritățile sau organismele care verifică respectarea caietului de sarcini:**

##### 4.1. *Denumirea și adresa:*

Autorități sau organisme care verifică respectarea caietului de sarcini în Republica Slovacă

Denumire: BEL/NOVAMANN International, s r.o.

Adresă: Továrnská 14  
815 71 Bratislava  
PO Box 11  
820 04 Bratislava 24  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 250213376

E-mail: tomas.ducho@ba.bel.sk

Public  Privat

Denumire: Štátna veterinárna a potravinová správa SR

Adresă: Botanická 17  
842 13 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 260257427

E-mail: buchlerova@svssr.sk

Public  Privat

Autorități sau organisme care verifică respectarea caietului de sarcini în Republica Cehă

Denumire: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adresă: Kvetná 15  
603 00 Brno  
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 543540111

E-mail: sekret.oklc@szpi.gov.cz

Public  Privat

Denumire: Státní veterinární správa ČR

Adresă: Slezská 7  
120 00 Praha 2  
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 227010137

E-mail: hygi@svscr.cz

Public  Privat

4.2. *Sarcini specifice ale autorității sau organismului respectiv:*

Organism sau entitate care verifică respectarea caietului de sarcini în Republica Slovacă și în Republica Cehă. Organismele de inspecție specificate sunt responsabile cu controlul întregului caiet de sarcini.

---

**AVIZ INFORMATIV – CONSULTARE PUBLICĂ****Indicații geografice din Columbia și Peru**

(2010/C 103/08)

Negocierile pentru încheierea unui acord comercial dintre Uniunea Europeană și statele ei membre, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, sunt în curs de desfășurare. În acest context, este în curs de examinare protejarea, în Uniunea Europeană, ca indicații geografice, a denumirilor menționate în continuare.

Comisia invită orice stat membru sau țară terță, sau orice persoană fizică sau juridică având un interes legitim, stabilită sau rezidentă într-un stat membru sau într-o țară terță, să prezinte obiecții față de acordarea protecției în cauză, prin depunerea unei declarații motivate corespunzător.

Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de două luni de la data prezentei publicări. Declarațiile de opoziție trebuie trimise la următoarea adresă de e-mail: AGRI-B1@ec.europa.eu

Nu se vor lua în considerare decât declarațiile de opoziție primite în termenul stabilit mai sus și care demonstrează că denumirea propusă pentru acordarea protecției:

1. intră în conflict cu denumirea unei varietăți de plante sau rase de animale și, drept rezultat, este susceptibilă să inducă în eroare consumatorul cu privire la adevărata origine a produsului;
2. este integral sau parțial omonimă cu o denumire deja protejată în Uniunea Europeană în temeiul Regulamentului (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine a produselor agricole și alimentare <sup>(1)</sup> și al Regulamentului (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase <sup>(2)</sup>; sau conținută în acordurile pe care Uniunea Europeană le-a încheiat cu una dintre următoarele țări:

— Republica Albania: Decizia 2006/580/CE a Consiliului din 12 iunie 2006 privind semnarea și încheierea unui Acord interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte <sup>(3)</sup>, și Republica Albania, pe de altă parte (Protocolul 3 referitor la concesiile preferențiale reciproce pentru anumite vinuri, recunoașterea, protecția și controlul reciproc al denumirilor de vinuri, de băuturi spirtoase și de vinuri aromatizate);

— Bosnia și Herțegovina: Decizia 2008/474/CE a Consiliului din 16 iunie 2008 privind semnarea și încheierea Acordului interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Bosnia și Herțegovina, pe de altă parte <sup>(4)</sup> (Protocolul 7);

— Canada: Decizia 2004/91/CE a Consiliului din 30 iulie 2003 privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Canada privind comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase <sup>(5)</sup>;

— Republica Chile: Decizia 2002/979/CE a Consiliului din 18 noiembrie 2002 privind semnarea și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții ale unui Acord de constituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte <sup>(6)</sup> și în special articolul 90 constituind Acordul privind comerțul cu băuturi spirtoase și băuturi aromatizate;

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> JO L 39, 13.2.2008, p. 16.

<sup>(3)</sup> JO L 239, 1.9.2006, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 169, 30.6.2008, p. 10.

<sup>(5)</sup> JO L 35, 6.2.2004, p. 1.

<sup>(6)</sup> JO L 352, 30.12.2002, p. 1.

- Croația: Decizia 2001/918/CE a Consiliului din 3 decembrie 2001 privind încheierea unui Protocol adițional de adaptare a aspectelor legate de comerț din Acordul de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte <sup>(1)</sup>, pentru a ține seama de rezultatul negocierilor dintre părți privind stabilirea de concesiuni preferențiale reciproce pentru anumite vinuri, recunoașterea, protecția și controlul reciproc al denumirilor vinurilor și recunoașterea, protecția și controlul reciproc al denumirii de băuturilor spirtoase și de băuturi aromatizate;
  - Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei: Decizia 2001/916/CE a Consiliului din 3 decembrie 2001 privind încheierea unui Protocol adițional de adaptare a aspectelor comerciale ale Acordului de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele lor membre, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte <sup>(2)</sup>, pentru a ține seama de rezultatele negocierilor dintre părți privind stabilirea de concesiuni preferențiale reciproce pentru anumite vinuri, recunoașterea, protecția și controlul reciproc al denumirilor de vinuri, precum și recunoașterea, protecția și controlul reciproc al denumirilor de băuturi spirtoase și de băuturi aromatizate;
  - Mexic: Decizia 97/361/CE a Consiliului din 27 mai 1997 privind încheierea unui Acord între Comunitatea Europeană și Statele Unite Mexicane privind recunoașterea reciprocă și protecția denumirilor de băuturi spirtoase <sup>(3)</sup>;
  - Muntenegru: Decizia 2007/855/CE a Consiliului din 15 octombrie 2007 privind semnarea și încheierea Acordului interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte <sup>(4)</sup>;
  - Africa de Sud: Decizia 2002/52/CE a Consiliului din 21 ianuarie 2002 de încheiere a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud privind comerțul cu băuturi spirtoase <sup>(5)</sup>;
  - Elveția: Decizia 2002/309/CE a Consiliului și a Comisiei privind Acordul de cooperare științifică și tehnologică din 4 aprilie 2002 privind încheierea a șapte acorduri cu Confederația Elvețiană <sup>(6)</sup>, în special a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind comerțul cu produse agricole – anexa 7.
3. luând în considerare reputația și renumele unei mărci și durata utilizării acesteia, este susceptibilă să inducă în eroare consumatorul cu privire la adevărata identitate a produsului;
  4. prejudiciază existența unei denumiri identice sau parțial asemănătoare sau a unei mărci înregistrate sau existența unor produse aflate legal pe piață de cel puțin cinci ani la data publicării prezentului aviz;
  5. este considerată generică, dacă se poate trage această concluzie din detaliile furnizate.

Criteriile menționate mai sus se evaluează în raport cu teritoriul Uniunii Europene, prin care se înțelege exclusiv, în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală, teritoriul sau teritoriile pentru care aceste drepturi sunt protejate. Protecția efectivă a acestor denumiri în Uniunea Europeană depinde de încheierea cu succes a negocierilor în curs și al actului juridic subsecvent.

Prezentul aviz nu aduce atingere posibilității de a solicita înregistrarea denumirilor din Columbia sau Peru în temeiul articolului 5 alineatul (9) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 sau, dacă este cazul, al articolului 17 din Regulamentul (CE) nr. 110/2008.

<sup>(1)</sup> JO L 342, 27.12.2001, p. 42.

<sup>(2)</sup> JO L 342, 27.12.2001, p. 6.

<sup>(3)</sup> JO L 152, 11.6.1997, p. 15.

<sup>(4)</sup> JO L 345, 28.12.2007, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 28, 30.1.2002, p. 112.

<sup>(6)</sup> JO L 114, 30.4.2002, p. 1.

**Lista indicațiilor geografice pentru vinuri, băuturi spirtoase, produse agricole și alimentare <sup>(1)</sup>**

Categoria de produse	Denumirea înregistrată în Columbia
Fruct	Cholupa del Huila

Categoria de produse	Denumirea înregistrată în Peru
Băutură spirtoasă	Pisco
Legumă	Maíz Blanco Gigante Cusco
Legumă	Pallar de Ica

<sup>(1)</sup> Liste furnizate de autoritățile columbiene și peruviene, în cadrul negocierilor în curs.



**RECTIFICĂRI**

**Rectificare la publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 162 din 15 iulie 2009)*

(2010/C 103/09)

La pagina 19, la „Trimitere la publicarea caietului de sarcini”:

în loc de: „[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2006/12/14>

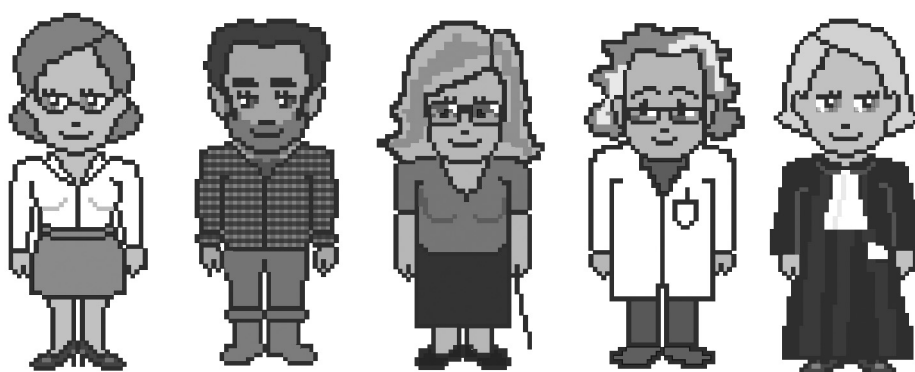
Resolución de 28 de noviembre de 2006, de la Consejería de Agricultura, por la que se emite decisión favorable en relación con la solicitud de registro de la Denominación de Origen Protegida Aceite Campo de Montiel (Rezoluția din 28 noiembrie 2006 a Consejería de Agricultura de aprobare a cererii de înregistrare a denumirii de origine protejate Aceite Campo de Montiel)”.

se va citi: „[http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/12/01/pdf/2009\\_17997.pdf&tipo=rutaDocm](http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/12/01/pdf/2009_17997.pdf&tipo=rutaDocm)”.

---

# EU Book shop

Toate publicațiile UE de care  
dumneavoastră aveți nevoie!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2010/C 103/07	Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006 al Consiliului privind specialitățile tradiționale garantate din produse agricole și alimentare	14
2010/C 103/08	Aviz informativ – Consultare publică – Indicații geografice din Columbia și Peru .....	20

---

**Rectificări**

2010/C 103/09	Rectificare la publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare (JO C 162, 15.7.2009) .....	23
---------------	--	----



**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnaleză apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

